

Vorschriften

Tatsachen, die eine Änderung dieses Ausweises erfordern, sind der Ausgabestelle innert 14 Tagen zu melden.
Der Ausweis ist an Bord mitzuführen und auf Verlangen den Kontrollorganen vorzuweisen.

Prescriptions

Tout fait nécessitant une modification de ce permis doit être annoncé dans les 14 jours à l'autorité qui l'a délivré.
Le permis doit se trouver à bord et doit être présenté aux organes de contrôle sur demande.

Prescrizioni

I fatti che richiedono modifiche della presente licenza vanno comunicati entro 14 giorni all'autorità che l'ha rilasciata.
La licenza deve trovarsi a bordo e, su richiesta, essere presentata agli organi di controllo.

Zollvorschriften

Wurden im Ausland Reparaturen oder sonstige Änderungen am Schiff vorgenommen, so sind sie beim Einreisezollamt anzumelden. Dem Zollamt ist eine Rechnung vorzulegen, in der allenfalls ersetzte oder hinzugefügte Teile nach Art, Gewicht und Wert einzeln aufgeführt sind. Über die Benützung von anderen als Zolllandeplätzen am schweizerischen Ufer von Grenzgewässern bestehen besondere Vorschriften: Merkblatt bei der Zollverwaltung verlangen.

Prescriptions douanières

Si le bateau a été l'objet, à l'étranger, de réparations ou de modifications, il faut les annoncer au bureau de douane d'entrée et lui présenter la facture y relative. Si des pièces ont été échangées ou ajoutées, elles doivent être mentionnées séparément dans la facture, selon le genre, le poids et la valeur.
L'utilisation de débarcadères autres que douaniers sur la rive suisse des eaux frontalières est régie par des prescriptions spéciales (demander à l'administration des douanes la notice y relative).

Prescrizioni doganali

Se il natante è sottoposto all'estero a riparazioni o modifiche, queste ultime vanno notificate all'ufficio doganale d'entrata. All'ufficio doganale dev'essere presentata una fattura nella quale siano indicati il genere, il peso e il valore di ogni pezzo eventualmente sostituito o aggiunto.
L'utilizzo, sulle rive svizzere delle acque di confine, di punti di approdo diversi da quelli doganali, è disciplinato da prescrizioni particolari: le rispettive istruzioni vanno richieste all'amministrazione delle dogane.

Ausrüstung – Equipement – Attrezzatura



CH

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schiffsausweis Permis de navigation Licenza di navigazione Certificat da navigaziun

Ausgestellt durch: Etabli par: Rilasciata da: Emess da:

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt
des Kantons Bern

Office de la circulation routière
et de la navigation
du canton de Berne

Schermenweg 5
3001 Bern

Vorschriften auf Seite 4 beachten
Observer les prescriptions de la page 4
Osservare le prescrizioni a pagina 4
Observar las prescripciuns sin pagina 4

01-06		23.627.140	
Halter – Détenteur – Detentore	Name, Vornamen Wohnsitz	Eigentümergeinschaft "Segelyacht Eso Es" c/o Thomas Egger Kammenstrasse 14 3066 Stettlen	
	Nom, prénoms Domicile		
	Cognome, nomi Domicilio		
	Geburtsdatum 07 Date de naissance Data di nascita	Heimatstaat 08 Pays d'origine Paese d'origine	
Haftpflichtversicherung 09 Assurance resp. civile Assicurazione resp. civile		Schweiz. Mobiliar	
Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	10 11
000 50P/FU4R /8			
12	Prüfungen Expertises Perizie 10.06.2026/BE		
1. Inverkehrsetzung 13a 1re mise en circulation 1a entrata in circolazione	10.03.1995	13b Bern, 12.06.2026	

Kennzeichen Signes distinctifs Contrassegni	14	BE 22175	
Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	15	***	Code ***
Stamm-Nummer N° matricule N. di matricola	16	996.216.895	
Art des Schiffes Genre du bateau Genere di natante	17	Segelschiff mit Motor	Code 121
Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	18	Lüthi / LD 36	
Schalen-Nummer N° de la coque (HIN/CIN) N. dello scafo	19	95.03.01	
Material Matière Materiale	20	Holz	Code 604
Länge Longueur Lunghezza	21	1078 (cm)	Breite Largeur Larghezza
			320 (cm)
Personenzahl Nombre de personnes Numero di persone	23	10	Ladung Charge Carico
			61 (t)
Typenschein Carte type Certificato tipo	25	****	Segelfläche Surface vélique Superficie velica
			61 (m²)
Motormarke & Typ Motor Nr. Leistung (kW) Abgas-Typengenehmigung	27-31	Lombardini LDW 903 M 3552166 M 140539302 15.4	
Marke & type moteur N° du moteur Puissance (kW) Approbation de type		****	
Marca & tipo motore Motore n. Potenza (kW) Certificato d'omologazione		****	
Standort Lieu de stationnement Luogo di stazionamento	32	04/Nidau Barkenhafen	